

FR – Fontaine Suijunkan

EN – Suijunkan Fountain

DE – Zimmerbrunnen Suijunkan

ES – Fuente Suijunkan

PT – Fonte Suijunkan

50167570



Lire attentivement et conserver soigneusement ce mode d'emploi.

Please carefully read this manual and keep it in a safe place.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahre Sie sie gut auf.

Lea detenidamente este manual y guárdelo en un lugar seguro.

Leia atentamente este manual e guarde-o num local seguro.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES. À CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR : LIRE ATTENTIVEMENT

Fontaine Suijunkan

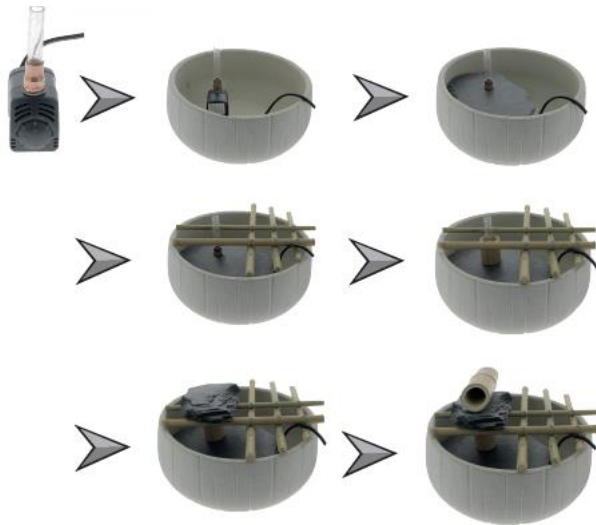
Dimensions : Ø 22cm - H10,6cm

Contient



Instructions de montage

Pour éviter les éclaboussures, la partie biseautée du tube doit être installée vers le haut en direction opposée au biseau du bambou.



Afin de garantir une durée de vie optimale à votre fontaine :

- Rincer les cailloux avant de les mettre en place dans le pot. Passer les cailloux sous l'eau afin d'éliminer les impuretés pouvant altérer au fonctionnement de la pompe.
- Maintenir le niveau de l'eau toujours supérieur à la pompe. Faire le niveau d'eau régulièrement pour compenser l'évaporation.
- Nettoyer régulièrement l'hélice de la pompe. Passer régulièrement l'hélice de la pompe sous l'eau afin d'allonger sa durée de vie.
- Utiliser si possible de l'eau non calcaire. Privilégier une eau déminéralisée ou un mélange 50/50 robinet/déminéralisée.

- Mettre les cailloux en cascade au niveau de la pompe afin d'équilibrer l'ensemble. Disposer les cailloux de sorte à stabiliser la pompe afin d'éviter tout basculement en cas de mouvement près de la fontaine.
 - Le tube de la pompe doit être le plus droit possible
- Faites en sorte de disposer le tube le plus droit possible afin d'obtenir un rendu parfait.
- Faire sortir le fil électrique de la pompe vers l'extérieur de la fontaine. Pour limiter tout risque électrique, faire sortir le câble de la pompe vers l'extérieur de la fontaine.

Précautions d'utilisation :

- * Pour assurer la longévité de la pompe, faites-la fonctionner toujours immergée dans l'eau.
- ** Faites le niveau d'eau en la versant directement dans le bac, aussi souvent que nécessaire. L'évaporation de l'eau est un phénomène naturel et très variable en fonction de l'environnement dans lequel est installée votre fontaine (présence de plantes, chauffage de la pièce, ventilations...). Votre fontaine aide à réguler le taux d'hydrométrie de votre pièce.
- *** IMPORTANT : Afin de préserver l'aspect naturel de la pierre et éviter toute apparition de calcaire, utiliser impérativement de l'eau non-calcaire. Utilisez un mélange de 2/3 d'eau adoucie ou déminéralisée et d'1/3 d'eau du robinet ou traitez l'eau avec un produit anticalcaire. Une eau neutre en calcaire est comprise entre 6 et 8 TH.
- **** Nettoyez avec une brosse souple votre pompe et votre fontaine au moins deux ou trois fois par an. A chaque manipulation, débranchez la pompe. Remplacez complètement l'eau en cas de formation d'algues ou en cas d'absence prolongée.

Problèmes : L'eau ne monte pas

- Vérifiez le niveau d'eau. Vérifiez si la pompe est bien branchée.
- Vérifiez si un corps étranger ne bouche pas le tuyau.
- Vérifiez si le rotor de la pompe n'est pas bloqué.

Conseils :

Une façon de lutter contre les bactéries dans l'eau : mettre dans le bac à eau un petit morceau de fil de cuivre (fil électrique dénudé par exemple) de 10cm environ, torsadé.

Caractéristiques :

Fonctionne sur secteur 220 V – 50 Hz.

Consommation : 4,5 W.

**PLEASE CAREFULLY READ
THIS MANUAL AND KEEP IT
IN A SAFE PLACE**

Suijunksan Fountain

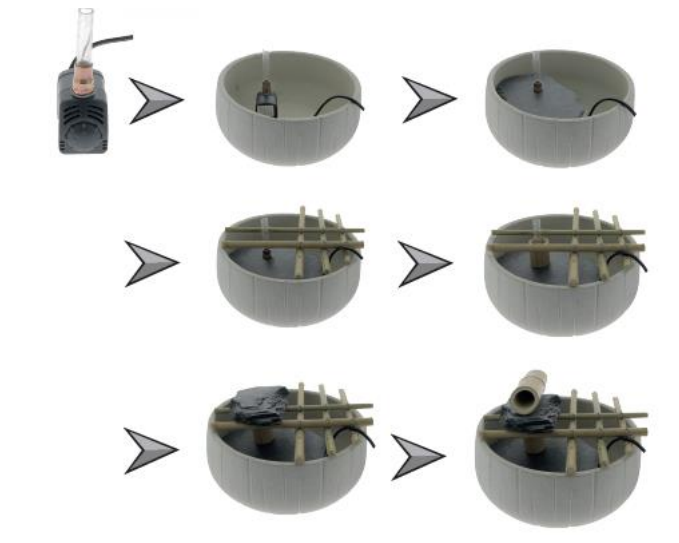
Dimensions: Ø 22cm - H10.6cm

Contains



Assembly instructions

To avoid splashing, the bevelled section of the tube must be installed face upwards in the opposite direction to the bamboo bevel.



In order to guarantee the optimal lifespan of your fountain:

- Rinse the stones before placing them in the pot.
Run the stones under water in order to eliminate any impurities that could affect the function of the pump.
- Always maintain the water level higher than the pump.
Regularly top up the water level to compensate for evaporation.
- Clean the pump propeller regularly.
Regularly run the pump propeller under water in order to extend its lifespan.
- If possible, use non-calciferous water.
Opt for the use of demineralised water or a mixture of 50/50 tap/demineralised water.
- Place the stones under the waterfall, level with the pump in order to balance the set-up. Place the stones so as to stabilise the pump and avoid any toppling in the event of movement near to the fountain.
- The pump tube must be as straight as possible
Ensure that the tube is placed as straight as possible to ensure perfect results.
- Run the pump's electrical wire away from the fountain.
To limit any electrical risk, run the pump's electrical wire away from the fountain.

Precautions for use:

* To ensure the longevity of the pump, turn it on only when submerged under water.

** Top up the water level directly in the bowl, as often as necessary. Evaporation of water is a natural phenomenon and will vary greatly according to the environment in which the fountain is set up (whether there are plants, whether the room is heated, ventilation, etc.). Your fountain will help to regulate the hydrometry of your room.

*** IMPORTANT: In order to preserve the natural look of the stone, and to prevent any build up of limescale, it is essential to use non-calciferous water. Use a mixture of 2/3 softened or demineralised water and 1/3 tap water, or treat the water with a descaling product. Calcium neutral water is between 6 and 8 pH.

**** Clean your pump and fountain with a soft brush, at least two or three times a year. Unplug the pump during handling. If algae starts to form or in the event of an extended period of absence, completely replace the water.

Problems: the water is not rising

- Check the water level. Check that the pump is plugged in.
- Check that there are no foreign bodies blocking the tube.
- Check that the rotor blade on the pump is not blocked.

Advice:

One way of combatting bacteria in the water: place an approximately 10 cm long piece of twisted copper wire in the water (for example, stripped electrical cable).

Specifications:

Uses mains power 220 V – 50 Hz.

Power consumption: 4.5 W.

**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG
SORGFÄLTIG DURCH UND
BEWAHREN SIE DIESE GUT AUF**

Zimmerbrunnen Suijunkan

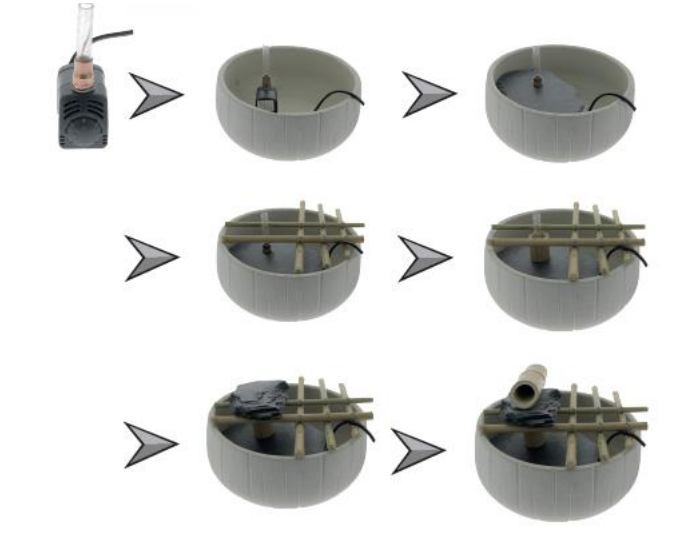
Maße: Ø 22 cm - H. 10,6 cm

Enthält:



Montageanleitung

Um zu vermeiden, dass der Zimmerbrunnen spritzt, muss der abgeschrägte Teil des Schlauches nach oben gerichtet montiert werden, gegenüber dem abgeschrägten Ende des Bambusrohrs.



Damit Ihr Zimmerbrunnen über lange Zeit optimal funktioniert:

- Kiesel waschen, bevor sie in die Schale gelegt werden. Die Kiesel unter Wasser reinigen, um Schmutz zu entfernen, der anderenfalls die Funktionstüchtigkeit der Pumpe beeinträchtigen könnte.
- Das Wasser immer auf einem Füllstand halten, der die Pumpe bedeckt. Immer wieder Wasser nachfüllen, um die Verdunstung auszugleichen.
- Regelmäßig das Flügelrad der Pumpe reinigen. Das Flügelrad der Pumpe regelmäßig unter Wasser reinigen, um seine Lebensdauer zu verlängern.
- Wenn möglich, nicht kalkhaltiges Wasser verwenden. Stattdessen besser demineralisiertes Wasser oder eine Mischung aus halb Leitungswasser / halb demineralisiertem Wasser nutzen.
- Kiesel zur Stabilisierung um die Pumpe herum aufschichten. Die Kiesel so anordnen, dass sie die Pumpe stabilisieren, damit das Gebilde bei einer Erschütterung des Zimmerbrunnens nicht ins Kippen gerät.
- Den Schlauch der Pumpe so gerade wie möglich verlegen. Für ein optimales Ergebnis die Bestandteile so anordnen, dass der Schlauch so gerade wie möglich liegt.
- Stromkabel der Pumpe aus dem Zimmerbrunnen herausführen. Zur Vermeidung von Risiken im Zusammenhang mit Strom das Kabel der Pumpe aus dem Zimmerbrunnen herausführen.

Hinweise zum Gebrauch:

- * Damit die Pumpe langfristig gebrauchstüchtig bleibt, muss sie im Betrieb immer mit Wasser bedeckt sein.
- ** So oft wie nötig Wasser nachfüllen: Das Wasser dabei direkt in die Schale geben. Die Verdunstung des Wassers ist ein natürlicher Vorgang, der stark von

der Umgebung abhängt, in der der Zimmerbrunnen aufgestellt wird (Pflanzen in der Nähe, beheizter Raum, Ventilatoren usw.). Ihr Zimmerbrunnen trägt dazu bei, die Feuchtigkeit im Raum zu regulieren.

*** WICHTIG: Damit die Steine ihr natürliches Aussehen behalten und keine Kalkablagerungen entstehen, unbedingt nicht kalkhaltiges Wasser verwenden. Eine Mischung aus zwei Dritteln enthärtetem oder demineralisiertem Wasser und einem Drittel Leitungswasser verwenden oder das Wasser mit Entkalker behandeln. Kalkfreies Wasser hat eine Gesamthärte zwischen 6 und 8.

**** Die Pumpe und den Zimmerbrunnen mindestens zwei- oder dreimal im Jahr mit einer weichen Bürste reinigen. Bei diesen Arbeiten die Pumpe unbedingt vom Strom trennen. Bei Algenbildung oder nach längerer Abwesenheit das Wasser komplett austauschen.

Probleme: Das Wasser steigt nicht auf.

- Wasserstand überprüfen. Überprüfen, ob die Pumpe richtig angeschlossen ist.
- Überprüfen, ob der Schlauch durch einen Fremdkörper zugesetzt ist.
- Überprüfen, ob das Flügelrad der Pumpe freigängig ist.

Empfehlung:

Um der Keimbildung im Wasser entgegenzuwirken: Ein Stück verdrehten Kupferdraht (zum Beispiel abisoliertes Leitungsdraht) von etwa 10 cm Länge in die Schale legen.

Produktmerkmale:

Betrieb mit Netzstrom: 220 V / 50 Hz.

Verbrauch: 4,5 W.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES. PARA SER ALMACENADO PARA USO ULTERARIO: LEER CUIDADOSAMENTE

Fuente Suijunkan

Medidas: Ø 22 cm - alt. 10,6 cm

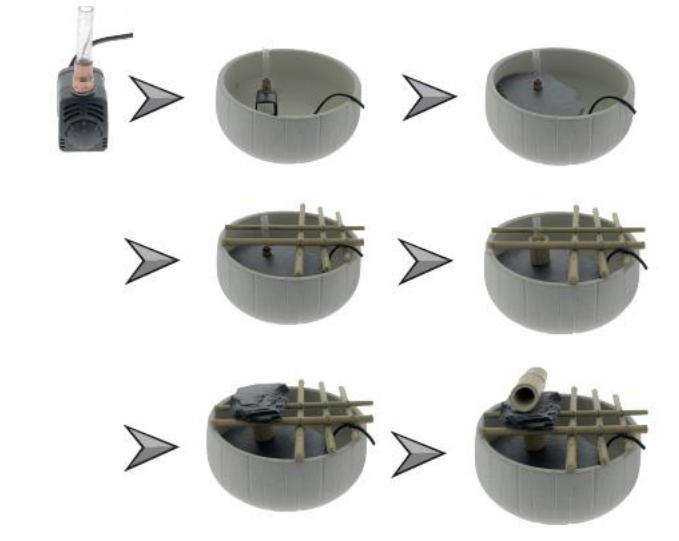
Incluye



Instrucciones de montaje

Para evitar las salpicaduras, la sección biselada del tubo debe

colocarse hacia arriba en dirección opuesta al bisel del bambú.



Para optimizar la vida útil de la fuente:

- Enjuagar las piedras antes de colocarlas en el recipiente. Pasar las piedras bajo el agua para eliminar las impurezas que puedan alterar el funcionamiento de la bomba.
- Mantener el nivel del agua siempre superior al de la bomba. Ajustar el nivel de agua periódicamente para compensar la evaporación.
- Limpiar periódicamente la hélice de la bomba. Pasar periódicamente la hélice de la bomba bajo el agua para alargar su vida útil.
- Si es posible, utilizar agua no calcárea. Es preferible utilizar un agua desmineralizada o una mezcla a partes iguales de agua del grifo y agua desmineralizada.
- Poner las piedras en cascada al nivel de la bomba para equilibrar el conjunto. Colocar las piedras de forma que estabilicen la bomba para evitar cualquier vuelco en caso de que se produzca un movimiento cerca de la fuente.
- El tubo de la bomba debe estar lo más recto posible. Asegúrese de poner el tubo lo más recto posible para conseguir un resultado perfecto.
- Sacar el cable eléctrico de la bomba hacia el exterior de la fuente. Para limitar cualquier riesgo eléctrico, sacar el cable de bomba hacia el exterior de la fuente.

Precauciones de uso:

- * Para garantizar la longevidad de la bomba, póngala en marcha siempre sumergida en el agua.
- ** Ajuste el nivel de agua vertiéndola directamente en la bandeja, tantas veces como sea necesario. La evaporación del agua es un fenómeno natural y muy variable en función del entorno en el que se instale la fuente (presencia de plantas, calefacción de la sala, ventilaciones, etc.). La fuente contribuye a regular la humedad de la sala.
- *** IMPORTANTE: para mantener el aspecto natural de la piedra y evitar toda aparición de caliza, utilizar obligatoriamente agua no calcárea. Utilice una mezcla de 2/3 de agua descalcificada o desmineralizada y 1/3 de agua del grifo, o trate

el agua con un producto antical. Un agua neutra de cal está comprendida entre 6 y 8 grados hidrotimétricos.

**** Limpie con un cepillo suave la bomba y la fuente al menos dos o tres veces al año. Desconecte la bomba siempre que vaya a manipularla. Sustituya completamente el agua en caso de formación de algas o en caso de una ausencia prolongada.

Problemas: el agua no sube

- Compruebe el nivel de agua. Compruebe que la bomba está bien conectada.
- Compruebe que el tubo no está taponado por un cuerpo extraño.
- Compruebe que el rotor de la bomba no está bloqueado.

Consejos:

Una forma de luchar contra las bacterias del agua: introducir en la bandeja de agua un pequeño trozo de alambre de cobre (por ejemplo, cable eléctrico pelado) de unos 10 cm, trenzado.

Características:

Funciona con corriente de 220 V – 50 Hz.

Consumo: 4,5 W.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES. MANTENHA O USO ULTRA-SOM: LEIA CUIDADOSAMENTE

Fonte Suijunkan

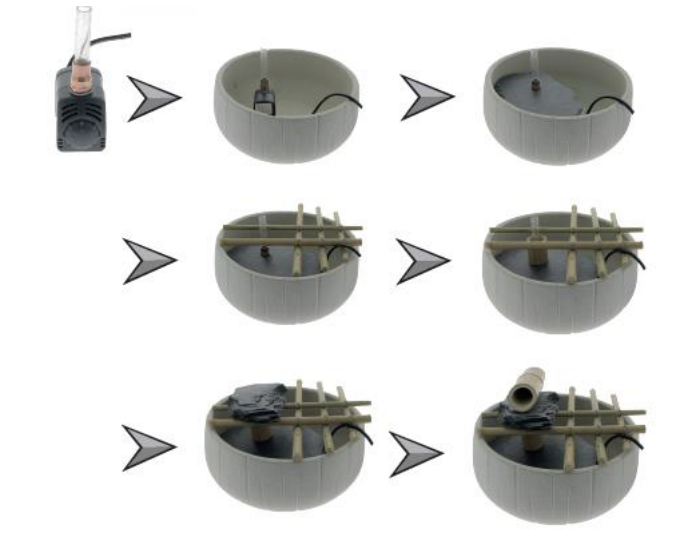
Dimensões: Ø 22 cm - A 10,6 cm

Contém



Instruções de montagem

Para evitar salpicos, a parte biselada do tubo deve ser instalada para cima na direção oposta ao bisel do bambu.



Para garantir a otimização da vida útil da sua fonte:

- Lavar os seixos antes de colocá-los no pote.
- Passar os seixos por água para eliminar as impurezas que podem afetar o funcionamento da bomba.
- Manter o nível da água sempre superior à bomba.
- Reabastecer o nível de água regularmente para compensar a evaporação.
- Limpar regularmente a hélice da bomba.
- Passar regularmente a hélice da bomba por água para prolongar a sua vida útil.
- Utilizar se possível água não calcária.
- Privilegiar água desmineralizada ou uma mistura 50/50 torneira/desmineralizada.
- Colocar os seixos em cascata ao nível da bomba para equilibrar o conjunto.
- Dispor os seixos aleatoriamente para estabilizar a bomba a fim de evitar qualquer oscilação em caso de movimento próximo da fonte.
- O tubo da bomba deve estar o mais direito possível
- Certifique-se de que o tubo está o mais direito possível para obter um rendimento perfeito.
- Retirar o fio elétrico da bomba para o exterior da fonte.
- Para limitar qualquer risco elétrico, retire o fio elétrico da bomba para o exterior da fonte.

Precauções de utilização:

- * Para garantir a longevidade da bomba, esta deve funcionar sempre submersa em água.
- ** Abasteça o nível de água vertendo-a diretamente para dentro do recipiente, sempre que necessário. A evaporação da água é um fenómeno natural e muito variável em função do ambiente no qual se encontra instalado a fonte (presença de plantas, aquecimento da divisão, ventilações, etc.). A fonte ajuda a regular a taxa de hidrometria da sua divisão.
- *** **IMPORTANTE:** para preservar o aspeto natural da pedra e evitar qualquer aparecimento de calcário, utilize imperativamente água não calcária. Utilize uma mistura de 2/3 de água amaciada ou desmineralizada e 1/3 de água da torneira ou trate a água com um produto anticálcario. Uma água neutra em calcário oscila entre 6 e 8 TH.

**** Limpe com uma escova flexível a bomba e a fonte com uma frequência mínima de duas a três vezes por ano. Sempre que manusear o produto, desligue a bomba. Substitua completamente a água em caso de formação de algas ou em caso de ausência prolongada.

Problemas: a água não sobe

- Verifique o nível de água. Verifique se a bomba está devidamente ligada.
- Verifique se um corpo estranho está a obstruir o tubo.
- Verifique se o rotor da bomba está bloqueado.

Conselhos:

Uma das formas de evitar bactérias na água: coloque dentro do recipiente de água um pequeno pedaço de fio de cobre (fio elétrico descarnado, por exemplo) com aproximadamente 10 cm, torcido.

Características:

Funciona a eletricidade 220 V – 50 Hz.

Consumo: 4,5 W.

Nature & Découvertes
11 rue des Etangs Gobert
78000 Versailles (France)
www.natureetdecouvertes.com
N°service client : +33(0)1 8377 0000

LOGO CE

Conforme aux normes européennes. / Compliant with European standards.
Entspricht europäischen Normen. / Conforme con las normas europeas.
Em conformidade com as normas europeias.

LOGO POUBELLE ROHS

Ce produit doit être collecté par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. / This product must be collected by a specialist service and must not be disposed of with household waste. / Dieses Produkt ist als Abfall einer gesonderten Verwertung zuzuführen und darf nicht über den regulären Hausmüll entsorgt werden. / Este producto debe ser recolectad